

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

#### Episode 40 – A Hot Lead

**Philipp and Paula have a first suspicion and want to take a look at what the laser experts are doing in the “optic town” Jena. And they already have an idea where they could get some information.**

In the optics plant Philipp and Paula want to investigate a lead. An interview at the site should answer their first questions. But the press spokesperson doesn't want to give them any information at all and sends Paula and Philipp away. The reporters investigate on their own initiative and become witnesses of secret events.

The professor proves that he is more talkative than the press spokesperson by dealing with **everyday speech**, in particular **abbreviated phrases** in the spoken language.

#### Manuscript of Episode 40

You're listening to the German language course Radio D, a joint project of the Goethe Institute and Deutsche Welle Radio. The author is Herrad Meese.

##### **Moderator**

Hello to all our listeners, and welcome to Episode 40 of your German language course, Radio D. You'll remember that our two journalists Philipp and Paula, are in Jena to find out who is causing the laser-terror – car mirrors have been shattered and the alarm of a hotel was set off suddenly.

Jan, who has remained in the offices of Radio D in Berlin, is very curious to know what progress his two colleagues have made with their investigation. So he rings them up. Listen to this phone call. Use your general knowledge to work out what is being said about laser – LASER - and laser beams – LASERSTRAHLEN.

#### **Szene 1: In der Redaktion**

##### **Philipp**

Philipp Frisch, Radio D.

##### **Jan**

Hallo Philipp. Lange nichts mehr gehört.  
Was macht ihr denn so?

##### **Philipp**

Natürlich spazieren gehen, Jan.  
Wir gehen gemütlich in Jena spazieren.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

**Paula**

Eine wirklich schöne Stadt!

Aber mal im Ernst: Wir recherchieren noch immer, woher die Laserstrahlen kommen.

**Eulalia**

Die kommen doch nicht einfach so aus der Luft, oder?

**Compu**

Natürlich nicht. Sie kommen aus einem Laser, aus einem Gerät.

**Philipp**

Danke, Compu. Das wissen wir auch.  
Sicher ist bisher aber nur: Da hat ein Experte seine Finger im Spiel.

**Paula**

Oder eine Expertin!

**Jan**

Na – dann noch viel Erfolg!  
Tschüs!

**Moderator**

So Philipp and Paula are trying to find out where the laser beams are coming from.

**Paula**

Wir recherchieren noch immer, woher die Laserstrahlen kommen.

**Moderator**

Laser beams can be seen in the air as rays of light. But this doesn't mean that they simply come from the air – LUFT.

**Eulalia**

Die kommen doch nicht einfach so aus der Luft, oder?

**Moderator**

As Compu, Radio D's technical expert, knows, laser beams are produced in a laser, a special device – GERÄT.

**Compu**

Natürlich nicht. Sie kommen aus einem Laser, aus einem Gerät.

**Moderator**

Paula and Philipp know that as well, of course. Philipp at first feels provoked by Jan's question about what he and Paula are up to. Admittedly, the way Jan put the question and his tone of voice were a bit casual.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

**Jan**

Was macht ihr denn so?

**Moderator**

But I'm surprised that Philipp reacts so irritably. Oh well, perhaps even before the call he was already frustrated that he and Paula aren't making any progress in their investigations. At any rate, he answers sarcastically that they are going for nice walks.

**Philipp**

Natürlich spazieren gehen, Jan.  
Wir gehen gemütlich in Jena spazieren.

**Moderator**

And Paula adds, also sarcastically, that Jena is a really lovely city. But then, in a more serious vein, she gets onto the subject of their investigation.

**Paula**

Eine wirklich schöne Stadt!

Aber mal im Ernst: Wir recherchieren noch immer, woher die Laserstrahlen kommen.

**Moderator**

So far, Paula and Philipp are sure of only one thing: with such powerful laser beams, there must be an expert involved – a man or a woman.

**Philipp**

Sicher ist bisher aber nur: Da hat ein Experte seine Finger im Spiel.

**Paula**

Oder eine Expertin!

**Moderator**

Jan wishes them good luck.

**Jan**

Na – dann noch viel Erfolg!  
Tschüs!

**Moderator**

And then Philipp and Paula set off for a big Jena optics factory. They think that the experts could come from there. To find out, they have to get an opportunity to speak with someone from the factory. Listen to this scene.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

**Paula**

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

**Philipp**

Willkommen ...

**Paula**

... bei Radio D.

**Philipp**

Radio D ...

**Paula**

... das Interview.

**Moderator**

What trick do Philipp and Paula use in an attempt to gain information? Do they succeed?

#### *Szene 2: Im Optikwerk*

**Dame**

Guten Tag.

**Philipp**

Guten Tag.

**Paula**

Guten Tag

**Philipp**

Wir sind von Radio D.

Wo ist bitte die Pressekonferenz?

**Dame**

Pressekonferenz?

Was für eine Pressekonferenz meinen Sie?

**Paula**

Zum Laserterror.

**Dame**

Davon weiß ich gar nichts. Einen Moment bitte.

Ja, hier sind zwei Journalisten. Sagen Sie mal, haben wir hier heute eine Pressekonferenz?

**Paula**

Und jetzt?

**Philipp**

Wir machen ein Interview.

**Paula**

Was für ein Interview?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

**Dame**

Danke. Alles klar, ja.

Bitte warten Sie noch einen Moment.

**Mann**

Guten Tag. Was kann ich für Sie tun?

**Paula**

Wir haben ein paar Fragen zum Laserterror hier in Jena.

**Mann**

Was für ein Terror?

**Paula**

Laserterror.

**Philipp**

Was für eine Rolle spielt Ihr Optikwerk?

**Mann**

Ich bitte Sie, wir spielen überhaupt keine Rolle.

**Philipp**

Aber bei Ihnen arbeiten viele Laserexperten.

**Mann**

Ach wissen Sie, wir haben hier natürlich viele Laserexperten, aber keiner macht einen solchen Unsinn.

**Paula**

Das Problem ist aber doch ...

**Mann**

Was für ein Problem meinen Sie? Ich verstehe nicht ganz.

Also, Sie müssen mich jetzt bitte entschuldigen.

**Paula und Philipp**

Vielen Dank.

Vielen Dank. Auf Wiedersehen.

**Moderator**

If you have heard the two international words press – PRESSE – and conference – KONFERENZ, you already know what trick Paula and Philipp have come up with: they go into the optics factory and pretend that a press conference has been announced.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

**Dame**

Guten Tag.

**Philipp**

Guten Tag.

**Paula**

Guten Tag.

**Philipp**

Wir sind von Radio D.

Wo ist bitte die Pressekonferenz?

**Moderator**

With this idea, Philipp and Paula were able to confuse the lady at the reception and at least manage to speak with someone – probably from the press department. But they unfortunately didn't get any more precise information, as the man asks them politely but firmly to excuse him, which means that he doesn't have time for them.

**Mann**

Also, Sie müssen mich jetzt bitte entschuldigen.

**Moderator**

Well, a case of professional meets professional. Paula and Philipp ask questions; the man from the factory parries with counter-questions or answers in the negative – in a friendly manner, but firmly. Let's take a short look at this game.

Paula wants to ask a few questions about the laser-terror, but the man asks: "What terror?"

**Paula**

Wir haben ein paar Fragen zum Laserterror hier in Jena.

**Mann**

Was für ein Terror?

**Moderator**

Paula wants to talk about the problem, but the man interrupts her to ask what problem she means.

**Paula**

Das Problem ist aber doch ...

**Mann**

Was für ein Problem meinen Sie?

**Moderator**

Philipp asks what role the optics factory could play in the laser beam activities – the man asserts that it plays no role at all.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

**Philipp**

Was für eine Rolle spielt Ihr Optikwerk?

**Mann**

Ich bitte Sie, wir spielen überhaupt keine Rolle.

**Dame**

Davon weiß ich gar nichts.  
Einen Moment bitte.

**Moderator**

So the man acts as though he knows nothing at all. The only person to answer a question honestly is the lady at the reception. She hasn't heard about any press conference and says: "I don't know anything about it at all."

**Moderator**

Philipp and Paula are still convinced that only experts can handle laser beams. And they still suspect that the optics factory could have something to do with the laser-terror. But before they can go into these speculations further, they are given a surprise. Listen to what it is.

**Szene 3: Vor dem Optikwerk**

**Paula**

Oh Mann, jetzt wissen wir auch nicht mehr als vorher.

**Philipp**

Leider hast du Recht.

**Paula**

Philipp, hast du das gesehen?  
Da war wieder ein Laserstrahl. Der kam doch direkt hier aus dem Optikwerk?!

**Philipp**

Vielleicht aus dem Labor?  
Wie kommen wir da bloß rein?

**Paula**

Philipp – jetzt brauchen wir Eulalia!

**Eulalia**

Bin schon da!

**Moderator**

Scarcely has Paula expressed the wish for Eulalia to be there when she arrives, much to Paula's surprise. I don't know yet why Paula wanted Eulalia. But it probably has to do with the fact that Paula and Philipp have seen a laser beam that obviously came directly from the factory, perhaps from the laboratory.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

**Paula**

Philipp, hast du das gesehen?  
Da war wieder ein Laserstrahl. Der kam doch direkt hier  
aus dem Optikwerk?!

**Philipp**

Vielleicht aus dem Labor? Wie kommen wir da bloß  
rein?

**Moderator**

And Paula already seems to have an idea about how they  
can get further with their investigation. But first of all, here  
comes our professor.

**Paula**

Und nun kommt – unser Professor.

**Philipp**

Radio D ...

**Paula**

... Gespräch über Sprache.

**Professor**

Hello, everyone. I'm sure you have already noticed that  
certain parts of sentences are left out in everyday spoken  
language.

**Moderator**

We can give an example of that straightaway. The lady at  
the reception in the optics factory asks Paula and Philipp  
twice to wait a moment. Once, she says it in full, and once  
she abbreviates the sentence.

**Sprecherin**

Bitte warten Sie noch einen Moment.  
Einen Moment bitte.

**Professor**

In the abbreviated form, the subject and the verb have  
been left out – but the request can still be understood, be-  
cause the **context** is clear. Listen to a second example.

**Sprecherin**

Eine wirklich schöne Stadt.

**Moderator**

Here, too, you can understand what is meant, because of  
the previous remark.

**Sprecher**

Wir gehen gemütlich in Jena spazieren.

**Sprecherin**

Eine wirklich schöne Stadt.

### Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD



## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

**Sprecher**

Hallo Philipp. Lange nichts mehr gehört.

**Sprecher**

Ich habe lange nichts mehr von dir und Paula gehört.

**Sprecherin**

Das Problem ist aber doch ...

**Sprecher**

Was für ein Problem meinen Sie?

**Professor**

The complete sentence would be like this: "Jena is a really lovely city". But during a dialogue, it is enough to say the elliptical sentence: "A really lovely city."

Listen to a third example and think about which missing parts of the sentence you **automatically** add in your head. At the same time, imagine the situation: Jan wants to know from Philipp and Paula how far they have got with their investigation. He rings up Philipp.

**Moderator**

As a complete sentence, Jan might have said: "I haven't heard from you and Paula in a long time."

**Professor**

So in everyday conversation, the subject and verb – and, in the last example, the indirect object – are often left out. But this is only possible when the context, the situation, is completely clear, otherwise good communication is affected.

It is a different case if someone **interrupts** someone else in a conversation.

**Moderator**

Of course: the man from the optics factory didn't want to hear anything about a problem.

**Professor**

That's right. In this example we don't hear what problem Paula wanted to talk about, so it is not an elliptical sentence but an incomplete one.

**Moderator**

Thank you very much, Professor. And now you, our listeners, can hear one scene once more.

Philipp and Paula are in the optics factory.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 2

**Mann**

Guten Tag. Was kann ich für Sie tun?

**Paula**

Wir haben ein paar Fragen zum Laserterror hier in Jena.

**Mann**

Was für ein Terror?

**Paula**

Laserterror.

**Philipp**

Was für eine Rolle spielt Ihr Optikwerk?

**Mann**

Ich bitte Sie, wir spielen überhaupt keine Rolle.

**Philipp**

Aber bei Ihnen arbeiten viele Laserexperten.

**Mann**

Ach wissen Sie, wir haben hier natürlich viele Laserexperten, aber keiner macht einen solchen Unsinn.

**Paula**

Das Problem ist aber doch ...

**Mann**

Was für ein Problem meinen Sie? Ich verstehe nicht ganz.

Also, Sie müssen mich jetzt bitte entschuldigen.

**Paula und Philipp**

Vielen Dank.

Vielen Dank. Auf Wiedersehen.

**Moderator**

In the next episode, you'll hear how Eulalia is able to be of great assistance to Philipp and Paula.

**Paula**

Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

...you've been listening to Radio D, a German course of the Goethe Institute and Deutsche Welle Radio ...

**Philipp**

Und tschüs.

*Herrad Meese*

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle